Porównanie tłumaczeń Rodzaju 1:27

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | I uczynił ― Bóg ― człowieka, na obraz Boga uczynił go, mężczyzną i kobietą uczynił ich. |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I stworzył Bóg człowieka\* na swój obraz, stworzył go na obraz Boga – stworzył ich jako mężczyznę i kobietę.\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |

1. 1) człowieka, אָדָם (’adam), lub: rodzaj ludzki; określenie to czyni opis upadku opisem doświadczenia każdej istoty ludzkiej; określenie to staje się dalej imieniem własnym (<x>10 2:20</x>;<x>10 3:17</x>, 21;<x>10 4:1</x>;<x>10 5:1</x>); <x>10 1:27</x>L. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>10 5:1-2</x>; <x>470 19:4</x>; <x>480 10:6</x> [↑](#footnote-ref-3)